

ORDER OF WORSHIP – ORDRE DU CULTE

Fourth in Lent – 4^e dimanche du Carême

Prelude

Prélude

Welcome and greetings

Mot de bienvenue

Introit – MV 161

I have called you by your name, you are mine
I have gifted you and ask you now to shine.
I will not abandon you; all my promises are true.
You are gifted, called and chosen; you are mine.

Je t'ap-pren-drai mon nom à cha-que pas.
Lis-le en tous ceux que tu ren-con-tre-ras.
En ver-sant l'eau en mon nom, pro-cla-me la com-mu-nion;
et de Jé-sus, qui s'est don-né, suis les pas.

Call to worship

Appel à la prière

***Opening prayer**

***Prière d'ouverture**

***Hymn** – VU 646

Siyahamba – We are marching – Nous marchons

Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos' (X4)

Siyahamba, oo oo, siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos'. (X2)

We are marching in the light of God (X4)

We are marching, oo oo, we are marching in the light of God (X2)

Nous marchons dans la lumière de Dieu (X4)

Oui nous marchons, oh oh, nous marchons dans la lumière de Dieu. (X2)

Children's time

Minute pour les enfants

Prayer of confession

Prière de confession

Affirmation of grace

Affirmation de la grâce

Response – VU 382

Breath on me, breath of God, fill me with life anew,
that I may love what thou dost love, and do what thou wouldst do.

Souffle du Dieu vivant, viens purifier ma foi;
que ce soit ton vouloir puissant qui s'accomplisse en moi.

***Affirmation of faith**

***Affirmation de la foi**

***Hymn-e**

He leadeth me (VU 657) – Il me conduit

1. Il me conduit, douce pensée, repos pour mon âme lassée.
En tous lieux son regard me suit, par sa parole il me conduit.

REFRAIN :

**Il me conduit, il me conduit. Désormais pour lui je veux vivre.
Brebis fidèle, je veux suivre le bon berger qui me conduit.**

2. Sometimes 'mid scenes of deepest gloom,
sometimes where Eden's bowers bloom,
by waters calm, o'er troubled sea,
since 'tis my God that leadeth me.

CHORUS:

**He leadeth me! He leadeth me! By his own hand he leadeth me!
His faithful follower I would be, for by his hand he leadeth me!**

3. Comme un rempart il me protège, il me préserve de tout piège.
Loin de moi l'ennemi s'enfuit quand par l'Esprit Christ me conduit.

REFRAIN

Prayer for illumination

Prière d'illumination

Reading

John 9:1-41 (NT 102)

Lecture

Jean 9:1-41 (NT 131)

The word of God for the people of God. **Thanks be to God.**

Meditation

Seeing and knowing – Voir et savoir

Personal reflection

Réflexion personnelle

<p style="text-align: center;">COMMUNION LITURGY</p> <p style="text-align: center;"><i>Offering will be taken and brought to the communion table during the hymn.</i></p>	<p style="text-align: center;">LITURGIE DE SAINTE CÈNE</p> <p style="text-align: center;"><i>L'offrande sera collectée et amenée à la table de communion pendant le chant.</i></p>
<p style="text-align: center;">*Hymn-e</p> <p style="text-align: center;"><i>In the bulb there is a flower (VU 703) – Un bourgeon (NVU 234a)</i></p>	
<p>In the bulb there is a flower; in the seed, an apple tree; in cocoons, a hidden promise: butterflies will soon be free! In the cold and snow of winter there's a spring that waits to be, unrevealed until its season, something God alone can see.</p> <p>Il y a dans le silence de la musique et des mots; en chacun des crépuscules il y a un jour nouveau. Du passé viennent nos rêves et l'avenir des enfants : se révèlent tes promesses, Dieu, si merveilleusement.</p> <p>In our end is our beginning; in our time, infinity; in our doubt there is believing; in our life, eternity. In our death, a resurrection; at the last, a victory, unrevealed until its season, something God alone can see.</p>	
<p>God is with you.</p> <p>And also with you.</p> <p>Lift up your hearts.</p> <p>We lift our hearts in prayer.</p> <p>Let us give thanks to God.</p> <p>It is good to give God thanks and praise.</p>	<p>Dieu est avec vous.</p> <p>Dieu est aussi avec vous.</p> <p>Élevons nos cœurs.</p> <p>Nous élevons nos cœurs dans la prière.</p> <p>Grâces soient rendues à Dieu.</p> <p>Il est bon de remercier Dieu et de lui rendre gloire.</p>

Preface	Préface
<p>Loving God, source of all, we thank and praise you with our lips and with our lives, that, having created us and all things through your word, you welcome our prayer and praise.</p> <p>For the goodness of creation and the price of salvation, we praise you.</p> <p>For the law of holiness, inviting our obedience, and the call of prophets, rebuking our disobedience, we praise you.</p> <p>Therefore, with all that exists, seen and unseen, and with all the faithful of every time and place, we join in this hymn of praise and thanksgiving:</p>	<p>Dieu d'amour, Source de toutes choses, nos lèvres et nos vies te remercient et te rendent gloire, car tu nous as faits par ta Parole, tu as créé l'univers, et tu accueilles notre prière et notre louange.</p> <p>Pour les bienfaits de la création et le prix du salut, nous te louons.</p> <p>Pour la loi de sainteté qui invite notre obéissance, et pour la voix des prophètes qui nous reproche notre rébellion, nous te louons.</p> <p>Ainsi, avec tout ce qui existe dans le monde visible et invisible, et avec tous tes fidèles de tous les temps et de tous les lieux, nous entonnons cet hymne de louange et de gratitude :</p>
<p>Sanctus (<i>melody : Land of rest</i>)</p>	<p>Sanctus</p>
<p>Holy, holy, holy Lord, God of power and might, Heaven and earth are full of your glory! Hosanna in the highest.</p> <p>Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest. Hosanna in the highest.</p>	<p>Saint, saint, saint sois-tu, ô Dieu tout puissant! Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire! Hosanna au plus haut des cieux!</p> <p>Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux!</p>
<p>Institution</p>	<p>Institution</p>
<p>Loving God, Holy One, with this bread and this cup, we offer you praise because in Jesus Christ, your only Son, you have joined yourself forever to us, uniting heaven and earth.</p>	<p>Dieu Saint, Dieu d'amour, avec ce pain et cette coupe, nous t'offrons notre louange et notre gratitude : en Jésus-Christ, ton Fils unique, tu t'es joint à nous pour toujours, unissant ainsi le ciel et la terre.</p>

Now, therefore, we gratefully remember: Jesus' birth into our humanity, baptism for our sin, compassion for our suffering, intimacy with our frailty, rebuke of our pride, bearing of the cross with his death, and rising from the tomb by the power of God.

Likewise, after supper, he took the cup, saying, 'This is the new covenant; do this in remembrance of me.'

Likewise, after supper, he took the cup, saying, 'This is the new covenant; do this in remembrance of me.'

(melody : Land of rest)

Christ has died. Christ is risen. Christ will come again. (bis)

Loving God, creative Power, blessed be your name, send us your Holy Spirit.

Come to us and bless these gifts of bread and wine, that they may be for us the body and blood of Christ; the sign and seal of our forgiveness in him, and our adoption as the children of God.

As we eat and drink together, make us one with Christ and one in Christ, a sign of his eternal reign in all the world.

This sacrifice of praise and thanksgiving we offer you, loving God, through Jesus Christ, our Saviour, in the unity of the Holy Spirit, one God, forever and ever.

Amen

De Jésus, nous nous rappelons donc maintenant avec reconnaissance : la naissance dans notre humanité, le baptême pour nos péchés, la compassion pour notre souffrance, la proximité dans notre fragilité, la réprobation de notre orgueil, la croix, la mort et la résurrection par la puissance de Dieu.

La nuit précédant son exécution, Jésus prit du pain, te rendit grâces, le rompit et dit : « Prenez et mangez; chaque fois que vous ferez cela, faites-le en mémoire de moi. »

De même, après le souper, il prit la coupe, et dit : « Ceci est la nouvelle alliance; faites-le en mémoire de moi. »

Christ est mort. Christ est vivant. Christ reviendra.

Dieu d'amour, Puissance créatrice, béni soit ton Nom, envoie-nous ton Esprit Saint.

Viens à nous et bénis ces dons de pain et de vin, afin qu'ils deviennent pour nous le corps et le sang de Christ, le signe et le sceau de notre pardon en lui, ainsi que de notre adoption comme enfants de Dieu.

De même que nous mangeons et buvons ensemble, rends-nous un avec Christ et un en Christ. Que ce soit un signe de son règne éternel sur le monde entier.

Ce sacrifice de louange et de gratitude nous te l'offrons, Dieu d'amour, par Jésus-Christ, notre Sauveur, dans l'unité du Saint-Esprit, un seul Dieu, pour toujours.

Amen

The Lord's Prayer	Notre Père
<p>Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread.</p> <p>Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.</p> <p>Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.</p>	<p>Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.</p> <p>Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.</p> <p>Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.</p> <p>Et ne nous soumetts pas à la tentation, mais délivre-nous du mal.</p> <p>Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.</p>
Breaking of the bread	Fraction du pain
<p>The bread which we break is the communion of the body of Christ.</p> <p>The cup of blessing which we bless is the communion of the blood of Christ.</p> <p>The gifts of God for the people of God. Come, for all things are now ready.</p>	<p>Le pain que nous rompons est la communion au corps du Christ.</p> <p>La coupe de bénédiction pour laquelle nous rendons grâce est la communion au sang du Christ.</p> <p>Les dons de Dieu pour le peuple de Dieu. Venez maintenant, car tout est prêt.</p>
Sharing of the bread and the cup	Partage du pain et de la coupe
<p><i>The bread and wine are served with the following words:</i></p> <p>The bread of Life, broken for you. The cup of salvation.</p> <p><i>The communicant may respond Amen, and receives the bread and the wine.</i></p>	<p><i>Le pain et le vin sont servis accompagnés des paroles suivantes :</i></p> <p>Le pain de vie rompu pour toi. La coupe du salut.</p> <p><i>Chaque fois, la personne qui communie peut répondre Amen puis reçoit le pain et le vin.</i></p>

*Hymne

Oh! que c'est chose belle (NVU 295a)

Oh! que c'est chose belle de te louer, Seigneur,
de chanter ta splendeur au milieu des fidèles;
quand le jour vient de naître, d'annoncer ta bonté
et ta fidélité quand la nuit va paraître.

Tes œuvres surprenantes ont réjoui mon cœur
et je dirai, Seigneur, leur sagesse étonnante.
Tes pensées sont profondes; plus il les étudie,
plus l'homme est interdit : ta main garde le monde.

Si les méchants fleurissent comme l'ivraie des champs,
et si, des arrogants, les projets réussissent,
c'est pour qu'ils disparaissent, par la mort emportés,
et que soient dévoilés les plans de ta sagesse.

Tu oins d'une huile fraîche le front de ton enfant;
on le voit rayonnant, vigoureux comme un cèdre.
Sa gloire et sa richesse sont d'orner ta maison;
tes fruits, chaque saison, combleront sa vieillesse.

*Hymn

Open my eyes, that I may see (VU 371)

Post communion prayer

Prière après la communion

**We give thanks, Almighty God,
that you have refreshed us at
your table by granting us the
presence of Jesus Christ.**

You strengthen our faith, you
increase our love for one
another, and you send us forth
into the world united in courage
and peace, rejoicing in the power
of the Holy Spirit; through Jesus
Christ our Saviour.

Amen.

Dieu Tout-Puissant, nous te
remercions de nous avoir fortifié-es
à ta table en nous accordant la
présence de Jésus-Christ.

**Tu affermis notre foi, augmentes
notre amour réciproque et
nous envoies dans le monde
uni-es dans le courage et dans
la paix, nous réjouissant dans
la puissance du Saint-Esprit;
par Jésus-Christ notre
sauveur.**

Amen.

***Hymn-e** – MV 176

Three things I promise – Ce que je promets

***Benediction**

***Bénédition**

Response – MV 161 – **Réponds**

Tu auras besoin de moi en chemin.

En tous lieux, sens ma présence et mon soutien.

Comme cette femme en pleurs qui a sur-mon-té ses peurs,
touche et laisse aller Jésus sur son chemin.

I have given you a name, it is mine;

I have given you my Spirit as a sign.

With my wonder in your soul, make my wounded children whole;
go and tell my precious people they are mine.

Postlude

News

Welcome to all who are worshipping with us today. In this Season of Lent, may the gentle winds of the Holy Spirit blow on us all along our journey with Jesus to the Cross and beyond.

Bienvenue à l'Église Unie Plymouth-Trinity! Des **Bibles en français** sont disponibles à l'arrière.

We will be sharing in Holy Communion. Please let the minister know if somebody needs to receive Communion at home or hospital.

The wooden **Benevolent Fund box** is on the table at the back of the sanctuary. Each time we share in Holy Communion we have the opportunity to donate to this fund, which is used to purchase food vouchers for the minister to distribute to people in need, including our own members.

All are welcome to our **Mission and Service Birthday/Anniversary** luncheon after the service. Join us for a hot meal followed by dessert. With your free-will offering, we increase our M&S donations and our love spreads around the world!

We thank our volunteers:

Reader: Ann Fowlis & Carno Tchuani

Ushers: Carno Tchuani & Collins Touoyem

Sexton: Robert Stratton

Communion servers: Michael Eby & Serge Nenkam

Happy birthday to Sandrine Jouegouo Tameu (March 30) and Shanna Bernier (March 31).

Bulletin covers this week are donated by Carol and Mike Gosselin in memory of the Kingdon family.

Nomination: our own Gordon Lambie has been nominated for an article (it's about a sport being played in Ireland, Ireland) that appeared in The Record last November re "bringing skating to Ireland (Qc.)". Although the award has not yet been granted, we express our best wishes to the distinguished nominated. Gordon, we are proud of you!

Lenten booklet, *The sanctuary for Lent 2017*: Copies of this Lenten booklet for daily devotions are available at the back and front of our sanctuary. Please take one, and if you can, leave a toonie (\$2) to cover the cost.

This week

English Second Language class on Wednesday, March 29 at 6 p.m. in the parlour, if sufficient numbers. Please inform your instructor if you cannot attend.

Worship Team will meet on Wednesday, March 29 at 7:30 p.m.

Young-er Adult Conversation on Wisdom: You are invited to join Lennoxville United Church for an evening of conversation on the theme 'Wisdom'. Bring along a song or a poem that speaks to you of Wisdom, and we will take turns sharing what we have brought. This event is for young-er adults; cegep-ish to 30-ish: Lennoxville United on Wednesday, March 29 at 7 p.m.

Pastoral Care team will meet on Thursday, March 30 at 2 p.m.

Pancake breakfast at Waterville-North Hatley United Church on Saturday, April 1 from 8:30 a.m. to 11 a.m. Breakfast consists of pancakes with syrup, frittata, sausage, fruit cup, assorted muffins, tea, coffee and juice; \$8 for each person, \$3 for children under 6.

Children choir rehearsal on Saturday, April 1st at 9 a.m.

Sugar on snow at the Sherbrooke Snow Shoe Club (Prospect street) on Saturday, April 1, 2-4 p.m.

Next week

Sunday, April 2 – Fifth in Lent

Lectionary readings:

Ezekiel 37:1-14 – Psalm 130 – Romans 8:6-11 – John 11:1-45

Le service en français aura lieu à 9 h dans la chapelle.

English service at 10:30.

Our minister will be at United Eaton Valley. We are thankful to Shirley Knutson who will be leading worship here.

Flowers for the Canadian Cancer Society campaign will be available at the church for pickup on Sunday, April 2.

Outreach

Lenten share calendar: If you don't have a copy of the 2017 Lenten share calendar, please pick one up before you leave. This year – in partnership with Lennoxville United – we're focussing on mental illness and raising money for Mental Health Estrie.

For example: **Saturday, April 1st:** Did you know suicide rates are 5-7 times higher for First Nations youth than for non-Aboriginal youth? If so, give 50¢; if not, 75¢.

Mitten tree: Our mitten tree is still ready to receive fruit for HUGS (hats, underwear, gloves/mittens, socks/scarves for the homeless) - until Palm Sunday. HUGS is a project of Mental Health Estrie, the organisation to which we will be giving our Lenten donation.

Moisson Estrie: *We don't give charity; we make a difference.* The local food bank tells us that every \$1 donation provides \$12 of food. Three years ago Moisson Estrie distributed 450,000 kg of food through 18 different organisations; last year the amount was 800,000 kg, worth \$4.4 million, through 32 organisations!

The food bank thanks Plymouth-Trinity for making a difference and reminds us cash is as appreciated as food. Our treasurers will credit all donations clearly marked "Moisson Estrie".

Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin Ave. Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.plymouthtrinitychurch.org / www.facebook.com/plymtrin

Ministers: All of us

Clergy: the Rev. Samuel V. Dansokho - 873 200-2011

Organist and Music Director: Leslie Young

Caretaker: Christopher Bryant

Board Chair: Jack Eby - jeby@ubishops.ca

Webmaster: Michael Eby - eby@trainiax.net

Secretary: Daniel Laplante - 819 346-6373

plymouthtrinitychurch@gmail.com

Office: Winter schedule (to April 30):

Monday, Tuesday, Thursday, Friday: 8-11 AM

